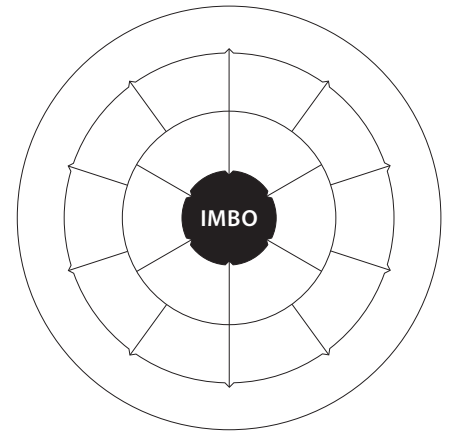


# Intentieovereenkomst

## Internationaal beroepsonderwijs Grafschaft Bentheim en Zuid- en Oost-Drenthe

Coevorden/Nordhorn, 16 december 2021



### Absichtserklärung

## Internationaler Berufschulunterricht Grafschaft Bentheim und Süd-/Ost Drenthe

Coevorden/Nordhorn, 16. Dezember 2021

### De ondergetekenden

- Landkreis Grafschaft Bentheim
  - Agentur für Arbeit Nordhorn
  - Kaufmännische Berufsbildende Schulen  
Landkreis Grafschaft Bentheim
  - Gewerbliche Berufsbildende Schulen  
Landkreis Grafschaft Bentheim
  - Berufsbildende Schulen Gesundheit und  
Soziales Landkreis Grafschaft Bentheim
  - Gemeinde Emmen
  - Drenthe College
  - Alfa-college
  - Rijnland Instituut
  - Wachstumsregion Ems-Achse e.V.
  - Dutch TechZone
  - Eems Dollard Regio
  - EUREGIO
  - De Nieuwe Veste
  - Gemeinde Hardenberg
  - Gemeinde Coevorden
- (hierna te noemen 'de partners')

**verklaren dat zij zich gezamenlijk zullen inzetten om het beroepsonderwijs in de grensregio te versterken, vanuit de notie dat meer samenhang tussen Duits en Nederlands regionaal onderwijsaanbod in ieders belang is.**

### Die Unterzeichnenden

- *Landkreis Grafschaft Bentheim*
  - *Agentur für Arbeit Nordhorn*
  - *Kaufmännische Berufsbildende Schulen  
Landkreis Grafschaft Bentheim*
  - *Gewerbliche Berufsbildende Schulen  
Landkreis Grafschaft Bentheim*
  - *Berufsbildende Schulen Gesundheit und  
Soziales Landkreis Grafschaft Bentheim*
  - *Gemeinde Emmen*
  - *Drenthe College*
  - *Alfa-college*
  - *Rijnland Instituut*
  - *Wachstumsregion Ems-Achse e.V.*
  - *Dutch TechZone*
  - *Ems Dollart Region*
  - *EUREGIO*
  - *De Nieuwe Veste*
  - *Gemeinde Hardenberg*
  - *Gemeinde Coevorden*
- (im unterstehenden 'Die Partner' genannt)

**erklären, dass sie sich gemeinsam für die Stärkung der Berufsbildung in der Grenzregion einsetzen, da ein stärkerer Zusammenhang zwischen der deutschen und der niederländischen Berufsbildung im Interesse aller in der Region liegt.**

## Uitgangspunten

De partners constateren dat in de huidige situatie:

- Vakkrachten nodig zijn aan beide zijden van de grens. In sommige beroepsgroepen bestaat of ontstaat aan beide kanten van de grens een personeelstekort
- Jonge mensen zich nauwelijks oriënteren op een baan over de grens en laten daarmee kansen liggen. De aansluiting onderwijs – arbeidsmarkt is suboptimaal

- Er grensbelemmeringen bestaan op het gebied van 'formele' zaken als diplomaerkenning, en op het vlak van 'informele' elementen als taal- en cultuurbarrières
- Bedrijven beter samen zouden kunnen werken, zowel in de keten (tussen leverancier en klant) als door gezamenlijke innovatieprojecten, met revenuen aan beide zijden van de grens
- Opleiden en samenwerken over de grens niet verankerd is in ons DNA.

De samenwerkende partners kiezen kijken naar mogelijkheden als uitgangspunt: wat kan wel. Hoe kunnen we voortbouwen op bestaande initiatieven door koppelingen te maken, nieuwe partners aan te laten sluiten en stapsgewijs nieuwe initiatieven te ontplooiën, samen voor de regio?

De partners willen de onderstaande doelen bereiken door in een dynamische vorm bestaande structuren te versterken en onderlinge samenwerking te bevorderen.

## Ausgangssituation

*Die Partner konstatieren folgendes in der heutigen Lage:*

- *Fachkräfte werden auf beiden Seiten der Grenze benötigt. In manchen Berufsgruppen besteht oder entsteht sowohl in den Niederlanden als auch in Deutschland ein Bedarf.*
- *Junge Menschen orientieren sich für eine Ausbildung kaum grenzüberschreitend. Sie lassen somit Chancen aus. Der Anschluss Ausbildung – Arbeitsmarkt ist suboptimal.*
- *Grenzbarrieren bestehen im Bereich „formaler“ Angelegenheiten wie der Anerkennung von Diplomen und im*

*Bereich „informeller“ Elemente wie Sprach- und Kulturbarrieren.*

- *Betriebe und Unternehmen können besser zusammenarbeiten, sowohl in einer Kette (als Lieferant und dessen Kunde) als auch durch gemeinsame Innovationsprojekte, mit Gewinn für beide Seiten der Grenze.*
- *Grenzüberschreitendes Ausbilden und Zusammenarbeiten ist nicht in unserer DNA festgeschrieben.*

*Die Ausgangsposition für die Partner ist eine Haltung dem Thema gegenüber, indem man nach Möglichkeiten sucht. Wie können wir auf bestehende Initiativen aufbauen, Verbindung suchen, neue Partner gewinnen und gemeinsam schrittweise neue Initiativen für die Region entwickeln?*

*Die Partner wollen folgende Ziele erreichen, indem sie bestehende Strukturen auf dynamische Art und Weise stärken und die gegenseitige Zusammenarbeit fördern.*

## Definitie

Onder de term 'Internationaal MBO' verstaan we in het kader van deze intentieverklaring elke vorm van beroepsonderwijs die de student perspectief biedt op een baan in Duitsland en Nederland, dan wel een werkende een betere positie op de grensregionale

arbeidsmarkt in het vooruitzicht stelt. Als doelgroepen gelden daarbij, in het kader van Leven Lang Ontwikkelen, zowel studenten als werkenden.

## Begriffsbestimmung

*Mit 'Internationaler Berufsschulunterricht' meinen wir im Zuge dieser Erklärung jede Form der Zusammenarbeit im Berufsbildungsbereich, der SchülerInnen*

*eine Perspektive auf einen Job jenseits der Grenze bietet oder ArbeitnehmerInnen eine bessere Position auf dem grensregionalen Arbeitsmarkt gibt. Im Kontext der*

*lebenslangen Entwicklung sind die Zielgruppen sowohl SchülerInnen als auch ArbeitnehmerInnen.*

## Doel en argumenten

De partners beogen gezamenlijk een impuls te geven aan de ontwikkeling van internationaal beroepsonderwijs in de regio. De eerste stap die zij hiervoor zetten is de uitvoering van een haalbaarheidsonderzoek.

De partners hebben de volgende argumenten om dit doel na te streven:

- Binotionaal onderwijs en uiteindelijk een binotionaal diploma draagt bij aan brede welvaart, omdat het inwoners meer kansen op de arbeidsmarkt geeft. Brede welvaart is de basis voor een sterke, wendbare en weerbare grensregio.
- Volwaardige opleidingen bieden en blijven bieden is van belang voor de regio. Samenwerking tussen onderwijsinstellingen over de grens maakt de structuur robuuster en vergroot de kans op een gevarieerd regionaal onderwijsaanbod. De partners zien deze ontwikkeling als vliegwielt voor het verbeteren van de samenwerkingsstructuur in het onderwijs en voor bedrijven over de grens. De focus ligt daarbij op de behoefte aan, voorwaarden tot en mogelijkheden voor het gezamenlijk ontwikkelen van beroepsonderwijs in onze grensregio.
- Het onderwijs heeft een specifieke rol om leerlingen (studenten en werkenden) relevante kennis en praktijkervaring in de regio te laten opdoen en laagdrempelig namens de hele regio beschikbaar te stellen. Integratie van onderwijs, arbeidsmarkt en economie in de grensregio vergroot de aantrekkingskracht. Talent binden en behouden is van belang gezien het gebrek aan vakkrachten en de verwachte demografische ontwikkeling.

## Ziel und Argumente

*Gemeinsam wollen die Partner der Entwicklung der internationalen Berufsbildung in der Region Impulse geben. Der erste Schritt ist die Durchführung einer Machbarkeitsstudie.*

*Die Partner haben folgende Argumente, um dieses Ziel zu verfolgen:*

- *Ein binationaler Abschluss bietet Bürgerinnen und Bürgern mehr Chancen auf dem Arbeitsmarkt und trägt somit zum breiten Wohlstand bei. Breiter Wohlstand ist das Fundament einer starken, anpassungsfähigen und belastbaren Region.*
- *Die Weiterführung eines vollwertigen Ausbildungsangebots ist für die Region wichtig. Die grenzüberschreitende Kooperation zwischen Bildungseinrichtungen macht die Struktur robuster und erhöht die Chance auf ein vielfältiges regionales Bildungsangebot. Die Partner sehen diese Entwicklung als Katalysator zur Verbesserung der Kooperationsstruktur über die Grenze hinweg in den Bereichen Bildung und Wirtschaft. Im Fokus stehen Bedarf, Bedingungen und Möglichkeiten der gemeinsamen Entwicklung der Berufsbildung in unserer Grenzregion.*
- *Den berufsbildenden Schulen kommt eine besondere Rolle zu, um es SchülerInnen(StudentInnen und ArbeitnehmerInnen) zu ermöglichen, relevante Kenntnisse und praktische Erfahrungen in der Region zu sammeln und diese im Namen der gesamten Region zugänglich zu machen. Die Integration von Bildung, Arbeitsmarkt und Wirtschaft in der Grenzregion vergrößert die Attraktivität der ganzen Region. Die Bindung von Talenten ist angesichts des Fachkräftemangels und der demografischen Prognose wichtig.*

## Actieve inzet ondertekenaars

Om het beroepsonderwijs in de grensregio te kunnen versterken, is eerst meer inzicht nodig in hoe de partners dat gezamenlijk zouden kunnen doen. De eerste stap is daarom het uitvoeren van een haalbaarheidsonderzoek. De partners geven hiertoe gezamenlijk opdracht. Zij benoemen de gemeente Coevorden als penvoerder, die de regie zal voeren over het haalbaarheidsonderzoek in de

vorm van een project in het kader van de Regiodeal Zuid- en Oost-Drenthe.

De partners richten de governance in via een stuurgroep, bestaande uit bestuurders van de deelnemende partners. Een ambtelijk projectteam adviseert de stuurgroep.

De eerste opgave van de stuurgroep is om de opdracht voor het haalbaarheidsonderzoek te formuleren en vervolgens een onafhankelijk bureau te selecteren dat de uitvoering op zich neemt. De stuurgroep begeleidt het haalbaarheidsonderzoek. Na oplevering van de resultaten beoordeelt de stuurgroep de onderzoeksresultaten en bepaalt de vervolgstappen.

## Einsatz der Unterzeichnenden

*Die Unterzeichnenden werden sich aktiv für die Förderung der internationalen Berufsbildung einsetzen. Um die Berufsbildung in der Grenzregion zu stärken, bedarf es zunächst mehr Erkenntnissen über die gemeinsame Herangehensweise. Der erste Schritt ist daher die Durchführung einer Machbarkeitsstudie.*

*Die Partner werden gemeinsamer Auftraggeber für die Ausführung der Studie*

*und sind sich einig, dass die Gemeinde Coevorden eine federführende Rolle übernehmen wird - in Form eines Regiodeal Süd-/Ost Drenthe Antrages.*

*Die Partner richten die Governance über eine Lenkungsgruppe ein, die sich aus Verwaltungsvertretern der beteiligten Partner zusammensetzt. Ein Projektteam unterstützt die Lenkungsgruppe.*

*Die erste Aufgabe der Lenkungsgruppe besteht darin, den Auftrag für die Machbarkeitsstudie zu formulieren und anschließend eine unabhängige Agentur auszuwählen, die die Umsetzung übernimmt. Die Lenkungsgruppe begleitet die Machbarkeitsstudie. Die Lenkungsgruppe bewertet die Forschungsergebnisse und entscheidet über weitere Schritte.*

## Inhoud van het haalbaarheidsonderzoek

Het onderzoek zoekt een antwoord op de vraag: hoe kunnen we gezamenlijk een impuls geven aan de ontwikkeling van internationaal beroepsonderwijs in de regio? De hypothese van de partners is dat een internationaal MBO impuls geeft aan meer gekwalificeerde vakkrachten en betere kansen voor studenten en werkenden op een 360 graden arbeidsmarkt.

Het is in dit kader van belang de behoeftes in kaart te brengen van studenten/ werkenden en van onderwijsinstellingen aan de ene kant en werkgevers aan de

andere kant. Techniek, commerciële opleidingen, logistiek en zorg zien de partners als sectoren waarin een tekort aan arbeidskrachten bestaat of dreigt en waarvoor een grensoverschrijdende aanpak van meerwaarde zou kunnen zijn. Het haalbaarheidsonderzoek zal hier op in gaan.

Belangrijke onderdelen van het onderzoek zijn daarnaast: wat vraagt de realisatie van internationaal MBO van de onderwijsinstellingen en van partners in bedrijfsleven en overheid? Welke aanpak past hierbij en op welke manier kunnen

we dit gefaseerd vormgeven? De partners zien een start met enkele modules in de vorm van een pilot als realistische en logische eerste stap. Dit zal het haalbaarheidsonderzoek toetsen.

Na het onderzoek hebben de partners een goed beeld van het perspectief: hoe zijn slimme verbindingen te leggen in bestaand aanbod, waar liggen de behoeftes en hoe kunnen zij effectief starten om het beroepsonderwijs in de grensregio te versterken.

## Inhalt der Machbarkeitsstudie

*Die Studie sucht eine Antwort auf die Frage: Wie können wir gemeinsam die Entwicklung der internationalen Berufsbildung in der Region fördern? Die Hypothese der Partner ist, dass ein internationaler MBO einen Impuls für mehr qualifizierte Fachkräfte und bessere Chancen für Studierende und Arbeitnehmer in einem 360-Grad-Arbeitsmarkt bietet.*

*Dazu ist es zunächst notwendig, die Bedürfnisse von Studierenden und Bildungseinrichtungen, aber auch von Arbeitgebern zu kartieren. Technologie,*

*Logistik, Handel und Pflege sehen die Partner als Sektoren, für die ein binationaler Ansatz einen Mehrwert hat, also Sektoren, die sich dafür eignen und in denen Personalbedarf besteht. Die Machbarkeitsstudie wird dies überprüfen.*

*Wichtige Komponenten der Machbarkeitsstudie sind: Was erfordert die Realisierung internationaler Berufsbildung von Bildungseinrichtungen und Partnern aus Wirtschaft und Behörden? Welcher Ansatz passt dazu und wie kann man anfangen?*

*Die Partner glauben, dass der Start mit einigen Modulen in Form eines Pilotprojektes realistisch ist. Die Machbarkeitsstudie wird dies untersuchen.*

*Nach Abschluss der Machbarkeitsstudie haben die Partner ein realistisches Bild; wie man im vorhandenen Angebot smarte Verbindungen herstellt, wo die Bedarfe liegen und wie man die Förderung der internationalen Berufsbildung effektiv starten könnte.*

Ondertekening

Unterzeichnung



Ondertekening

Unterzeichnung

